

Milutin Michael NICKL, Dr.phil.
Guestprof./Herder-Dozent in German:
Applied Linguistics & Communication
Faculty of Languages at Al-Mushaqar/Mādabā
Office in Building F 041
Mobile in Jordan: +962 798454951
MikelNickl@gmx.de MMNickl@aol.com
permanent address in Bavaria/Germany:
Brüder-Grimm-Str.12, D-95032 Hof

Courses in German language/lsp, linguistics, and communication Lehrveranstaltungen im Winter-Semester 2012/13

- MA-German: **Linguistik-Seminar** in C 304 mit Referaten der Studierenden.
Perspektive: **Angewandte Linguistik** (Nickl 1988),
Zentrale Einheit: *die segmentierbare Äußerung oder der Satz*.
Beschreibende, normativ-präskriptive Linguistik, interkulturelle, etwas wissenschaftlich erklären wollende Linguistik. Gegenstandsbereiche: Sprache als Sprachbau und Struktur, Sprache als Prozeß und Verstehensprodukt. Sprache im Individuum. Sprache in der Gesellschaft. Kommunikations- und sprachwissenschaftliche Teildisziplinen. Realsystematik, Grammatik-Teile und Grammatik-Auffassungen, Morphologie, Wortklassenkonstitution, Wortbildung, Semantik, Psycholinguistik (Sprachproduktion/Sprachverstehen), Audiometrie und Sprachsignalanalyse (experimentelle Session durch Applied Medical Sciences, 29.11.12), funktional-kommunikative Syntax-Aspekte und Textlinguistik. Anforderungen an Didaktik und Instructional Business. Welche Technologien wendet Linguistik an? Welche methodischen Probleme werden wie gelöst? Warum sind Transfersprachen und Verkehrssprachen notwendig? Gegenwartsdeutsch als polyzentrische Mischsprache, transnationale Transfersprache und Websprache. Linguistik als angewandte Human- und Kommunikationswissenschaft.
- BA-German/English **Phonetik und Sprachperformanz** in D 003:
artikulatorische und korrektive Phonetik;
Satzphonetik, reproduktives Textsprechen, Statements und Übungen zur rhetorischen Interaktion. Sowie Informationen über erforschbare und darstellbare Empirien, Objektbereiche, Teildisziplinen, Termini und einige phonetische und performanzbezogene Grundannahmen. Theorieabhängigkeit performanzbezogener Aussagen und Befunde.
- BA-German/English **Journalistische Darstellungsformen** (B 004) ab 12.12. in F_Act.Hall:
mit mündlichen Präsentationen/Referaten der Studierenden.
Kleinste journalistische Einheit: *die Nachricht*. **Internationale Nachrichten, Berichte, Kommentare, Mischformen, Social Media und Themenkarrieren im Bezug zur Region Middle East.** Zudem einige „klassische“ Fragen der Massenwirkungsforschung: **Agenda Setting-Thematisierungsfunktion, Kognitive Dissonanz, Wissenskluft-Hypothese, Uses & Gratifications_Nutzen & Belohnung selektive Zuwendung, Rolle von Gewaltdarstellungen und Schweigespirale.**
- Vortrag** **Deutsch als Websprache 1999-2011**
GJU/School of Languages: Fakultätsvortrag, 18.Nov. 2012, Activity Hall in Building F, 13.00 Uhr c.t.



淡江大學德國語文學系

TAMKANG UNIVERSITY
DEPARTMENT OF GERMAN
Tamsui, Taipei Hsien
Taiwan 25137
R.O.C.

NICKL, Milutin Michael, Dr.phil., 倪米夏教授, Guest Professor of *German & Communication*
office: German Dept. of TKU, FL 509, 151 Ying Chuan Rd. Tamsui, Taipei Hsien, Taiwan 25137, R.O.C.
Tel.: (00886-2) 2621-5656 ext.: 2967, Fax: (00886-2) 2620-9906, E-mail: nickl@mail.tku.edu.tw
permanent address in Germany: Rudolf-Breitscheid-Str.19, D-07747 Jena, MikelNickl@gmx.de MMNickl@aol.com

Lehrveranstaltungen im Academic Year 2006 – 2007

Colloquium on Cognition and Communication

weekly on Thursday, FL 106, or in FL 123/CSGCD as announced, regularly at 8:00 p.m.
Intended for an international and intellectual scholarship on interdisciplinary fields of human speech-language communication, cognition and transnational public culture theoretically grounded in a wide range of **contemporary and historical research and teaching areas**. Featuring critical and systematical inquiry about historical and current trends in Central European and Cosmopolitan Perspectives by giving attention to research reports and state of the art reviews of language cognition and human communication throughout the diverse coverage of theoretical approaches, language behavior, speech comprehension, systematical rhetoric, and its scientific dimensions, as influenced and mediated by lingua francas. Our language of communication, however, mainly remains to be global English.

Intercultural Communication Issues

designed for graduates, international students and advanced undergraduates

Tuesday: at 4.10 p.m.~6.00 p.m. **in B 115 Dienstag 16:10~18:00 Uhr**

Intercultural Communication is the study of communication among individuals of different cultural backgrounds, including the study of similarities and differences across cultures - definition taken from the National Communication Association (USA). Intercultural Issues deal with research, teaching, and improved practice of communication in intercultural and international settings. The primary questions investigated tend to focus on the dynamics of culture, race, and ethnicity and address contact, identity, representation, cultural and communication patterns, Englishisation, inequality, and empowerment.

Deutsche Konversation II

Gruppe A, Donnerstag 16:10~18:00 Uhr in **L 303**

Deutsche Konversation III

Gruppe A jeweils **montags** 10:10~12:00 Uhr in **L 406**

Gruppe B jeweils **montags** 12:10~14:00 Uhr in **L 407**

Textsorten und Textproduktion (=Aufsatz III)

für B.A.-Kandidaten/innen im 4. Studienjahr

Gruppe A am Mittwoch 16:10~18:00 Uhr in **B 115**

2007 淡江大學 96 學年度第 1 學期課程教學計畫表(格式一)

科目中文名稱 **Intercultural Communication Issues** 授課教師, **Spring-Semester**

Prof.Dr.Michael Nickl 倪米夏教授

Office: FL 509

Tel.: 2621-5656 ext.: 2967

E-mail: nickl@mail.tku.edu.tw

Tuesday: at 4.10 p.m.~6.00 p.m., place: **B 115**

Dienstag 16:10 ~ 18:00 Uhr

Faculty course designed for international students and advanced undergraduates

Intercultural Communication is the study of communication among individuals of different cultural backgrounds, including the study of similarities and differences across cultures - definition taken from the National Communication Association (USA). Intercultural Issues deal with research, teaching, and improved practice of communication in intercultural and international settings. The primary questions investigated tend to focus on the dynamics of culture, race, and ethnicity and address contact, identity, representation, cultural and communication patterns, Englishisation, inequality, and empowerment.

As an introduction read the Interview with David Flack, MTV Asia, in: AILA Review 13, 1999: 8-13.

開課班級	Faculty of Foreign Languages 系(日、夜、研) 年 班		選修	修
學分數	學分 小時 (單、上、下學期 學分)		先修科目	
教學容 及進度	週次	月 / 日	Contents: This course examines selected theoretical perspectives and research attempts used to investigate intercultural and transnational communication. Students will study not only certain asymmetries of interpersonal communication between members of different cultures, races, or ethnic groups but also deal with cross-cultural identities and with so-called contemporary multi-culturalism. The course presents research based in critical, functional, and constructivist perspectives utilizing qualitative, quantitative, and rhetorical methods. Selected topics from 1966-2006 may be not just reflecting a "social turn" and a lot of student-review activity, we also focus on message-related and communicator-centered theories. No focused research project is requested.	
	第一週	03/06	<i>In the Names of Chinese Women</i> (Wen Shu Lee in: The Quarterly Journal of Speech 1998, Vol.84, no3: 283-302); <i>Asian Values in Asian Journalism</i> (B.I. Massey/Li-jing Arthur Chang in: Journ. of Communication, Vol.52, No.4, 2002: 987-1003);	
	第二週	03/13	<i>Communication and Cultural Insularity: the Chinese Immigrant Experience</i> (Casey M. Kong Lum in CSMC, Vol.8, 1991: 91-101	
	第三週	03/20	<i>Communication, Culture and Identity, esp. European collective identity</i> ; in: Journal of Communication, Vol.43, No.2, 1993: 6-57	
	第四週	03/27	<i>Inter-Cultural Communication at Work: Discourse Structures across Cultures</i> (by Michael Clyne: Cambridge University Press 1994, pp. X + 250, Paperback 1996) <i>The Cultural Erosion Metaphor and the Transcultural Impact of Media Systems</i> (Duane Varan, JoC Vol.48, No.2, 1998: 58-85	
	第五週	04/03	Globalization & second language teaching: Englishisation around the world. What is a lingua franca ? The role of German and of other languages used in the Internet.	
	第六週	04/10	<i>News as Ideology</i> (K.B.Jensen in JoC, Winter 1987: 8-27); <i>Rights, Culture, and Cosmopolitan Democracy</i> (Th.L.Jacobson, Won Yong Jang in: Communication Theory, Vol.11, 2001: 434-453	

	第七週	04/17	<i>Europe as World News Leader</i> (Jeremy Tunstall in JoC, Vol.42, no.3, 1992: 84-99); <i>Mutual Shaping of Users and Technologies in a National Virtual Community / Culture Jamming as Media Activism</i> (Chr.Harold in CSMC, Vol.21, no.3, 2004: 189-211) Still the same situation in 2007 ?			
	第八週	04/24	<i>Political Correctness and Cultural Studies</i> (James w. Carey in JoC, Vol.42, No.2, 1992: 56-72)			
	第九週	05/08	Midterm exam (by oral presentation during the sessions: 30-45 minutes for each speaker so that we get enough time for comments)			
	第十週	05/15	<i>Communicabilitas and Communication Competence: A central european approach</i> by Jan de Stobnica (1500) compared to a widespread epigone model by Dell Hymes (1966 f.) <i>Teaching Intercultural Communication, containing an Illustrative Syllabus and Bibliography</i> by Michael H. Prosser in <i>The Speech Teacher</i> , Vol.24, no.3, 1975: 242-250. Cf. Morreale/Backlund 2002			
	第十一週	05/22	<i>The Culture Negotiation Link / Sociolinguistic Inference and Intercultural Coorientation / Conceptual Foundations for Teaching about Whiteness in Intercultural Communication Courses</i> (CE Vol.50, No.4, 2001: 298-313). Is race really an issue for IC ?			
	第十二週	05/29	<i>The Effect of Culture and Self-Construals on Predispositions toward Verbal Communication</i>			
	第十三週	06/05	Certain North American Values exemplified: <i>Send in the Clowns / Images of Psychiatry</i> (B.F.Sharf in: JoC 1986: 80-93) Psychiatry and Fantasy Theme Analysis (R.E.Vatz and L.S.Weinberg in JoC 1987: 163-171 responded by Sharf)			
	第十四週	06/12	<i>A Gramscian Approach to Interpreting International Communication</i> (Hong-Won Park in JoC, Vol.48, 1998: 79-99) <i>Essays on War</i> (= CSGCD-No.1, ed. by M.H. Sheen, Taipei 2006) Consulting topics selected and review for final exam			
	第十五週	06/26	Final exam = written report			
regular participation + Mid-term (oral presentation) + Final exam (written report): = 100 %						
講授方式	<input checked="" type="checkbox"/> 課堂講授	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 分組討論	<input type="checkbox"/> 參觀實習	<input type="checkbox"/>	其他 (_____)
教學設備	<input checked="" type="checkbox"/> 電腦	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 投影機	<input checked="" type="checkbox"/> 其他 (Video)	<input type="checkbox"/>	

<p>教材課本</p>	<p>Journals: International and Intercultural Annuals, Communication Abstracts, Communication Education, Journal of Communication, Communication Theory, Quarterly Journal of Speech, Human Communication Research, Critical Studies in Mass/Media Communication, International Journal of Intercultural Relations</p> <p>Books: <i>Handbook of Intercultural Training</i> von Daniel Landis, Janet Bennett, Milton Bennett 2003 - pp.528 Intercultural training is one application within the domain of intercultural relations. <i>Interkulturelles Management</i> herausgegeben von Niels Bergemann, Andreas Sourisseaux 2002 - pp.517 <i>Handbook of International and Intercultural Communication</i> von California State University Fullerton, Michigan State University East Lansing 2002 - pp.606 <i>Cross-Cultural and Intercultural Communication</i> by William B Gudykunst 2003 - pp.302 <i>Basic Concepts of Intercultural Communication: Selected Readings</i> Ed. by Milton J Bennett 1998 - pp.270 <i>Intercultural Communication With Infotrac: A Reader</i> von Larry A Samovar, Richard E Porter, Edwin R McDaniel 2005, pp. 448 <i>Theorizing About Intercultural Communication</i> herausgegeben von William B Gudykunst - Social Science - 2004 - pp.488 <i>Intercultural Communication: Identities in a Global Community</i> - by Fred E Jandt 2003, pp.464</p> <p>Helpful basic www-links: http://www.sciencedirect.com/science?_ob=JournalURL&_cdi=5849&_auth=y&_acct=C00050221&_version=1&_urlVersion=0&_userid=10&md5=3ea162df00d0b488ed75717db9a2ddb0 http://www.natcom.org/nca/Template2.asp?bid=4757 http://www.sagepub.com/journalsProdDesc.nav?level1=700&currTree=Subjects&prodId=Journal200918 http://www.natcom.org/nca/files/ccLibraryFiles/FILENAME/00000000584/Taking%20Stock%20in%20I&I%20Communication%20-%20Journals%20copy.pdf http://www.natcom.org/nca/files/ccLibraryFiles/FILENAME/00000000400/IICToC.pdf http://www.sagepub.com/booksProdDesc.nav?prodId=Book226037 http://www.sagepub.com/booksProdDesc.nav?contribId=527912&prodId=Book227488 http://www.sagepub.com/booksProdDesc.nav?level1=700&currTree=Subjects&level2=720&level3=723&prodId=Book227653</p>
<p>成績考核方式</p>	<p>regular participation + Mid-term (oral presentation) + Final exam (written report): = 100 %</p>

德文系學術上午茶

主題

Transnationales Deutsch als Lingua franca und
Internet-Sprache

主講者

Milutin Michael NICKL, Dr.phil., Visiting Prof.
(倪米夏教授)

時間

10 月 18 日(星期三)

10:10~12:00

地點

外語大樓 FL411 會議室

討論語言：德文

Weekly: **Thursday at 8 pm** in FL 123/CSGCD, or in FL 106, as announced



Fall & Winter 2006

Colloquium on Cognition & Communication

Michael Nickl (Applied Linguistics/German & Communication)
Reinhard Düßel (CSGCD-Director, Philosophy & German Literature)
Gilles Boileau (French Philology, Sinology & Philosophy) and Colleagues

Intended for an intellectual scholarship on fields of human communication, cognition and transnational public culture theoretically grounded in a wide range of research and teaching areas, both: **contemporary and historical**. Featuring critical and systematic inquiry about historical and current trends in central european and cosmopolitan perspectives by giving attention to research reports and state of the art reviews of human communication, language cognition and systematical rhetoric throughout the diverse coverage of theoretical approaches and its scientific dimensions mediated by lingua francas. Our language of communication remains to be English.

Nov.2, 2006, in FL 106: Michael Nickl on **St.Thomas Aquinas Translation Theory within his expert opinion to Pope Urban IV, produced 1263, called *Contra errores Graecorum: Against the Errors of the Greeks.***

Nov. 9, 2006, in FL 106: MN on Interculturalism and Intellectualism in the Middle Ages: Thomas Aquinas ***Summa contra Gentiles*** as a Primer.

Nov. 23, 2006: MN on critical aspects about Aquinas **SCG**, its contents and its terminology. Is **Scholasticism** profitable for us to study ?

Nov.30, and Dec.7, 2006: Michael Nickl on **Current Models of Speech Communication**. Little more than unchecked speculation ?

Dec.14, and Dec. 21, 2006: Reinhard Düßel on the ***De unitate intellectus contra Averroistas***, written in 1270, Thomas Aquinas famous Opusculum ***On the Unity/Unicity/Uniqueness of the Intellect against the Averroists.***

Dec.28, 2006: MN, RD, GB: ***Reviewing Evidence and Progress in Cognition and Communication Research.*** Q & A.

Gastprof.Dr.phil.Milutin Michael NICKL
Angewandte Linguistik/Deutsch als Fremdsprache
& Fachsprache, Kommunikationswissenschaft
und Landeskunde deutschsprachiger Länder
Tel.: 529-95-97

Lehrveranstaltungen im ersten Halbjahr 2005
an der Nationalen Linguistischen Universität Kiew
1.2.05 bis 1.6.05
73 Chervonoarmiyska Str., UA-03680 GSP Kiev, Dolmetscherfakultät
Deutsches Zentrum, Gebäude 1, Raum 418
und Gebäude 3, Raum 315 oder Seminarraum der Germanisten im 10.Stock
Änderungen möglich. Bitte Aushang beachten !



Seminar mit Übung

Angewandte Linguistik/Sprachpragmatik:

Journalistische und literarische Darstellungsformen

für Examenskandidaten/Lehramt Deutsch und Dolmetscher– 8 SWS
(für Studenten des fünften Studienjahres/10.Semester)

Seminar mit Übung

Landeskunde deutschsprachiger Länder

für Studenten des IV.Studienjahres (Studenten des 8.Semesters),
2 Stunden pro Woche (1 Doppelstunde je 120 Min.)

Vorlesung und Kolloquium

Interkulturelle, Politische und Sprachliche Kommunikation

für Kollegen/Kolleginnen bzw. Staff (= Dozentenfortbildung):
Di 13.30- 15.00 Uhr, Gebäude 1, R.418

und Mi 13.30 bis 15.00 Uhr, R.315 im KNLU-Gebäude 2/3

(2 x 2 SWS), zuletzt am 1.Juni 2005, 13 Uhr, Seminarraum 10.Stock

Gesamt: 14 SWS

Gastprof.Dr.phil.Milutin Michael NICKL
Angewandte Linguistik/Deutsch als Fremdsprache
& Fachsprache, Kommunikationswissenschaft
und Landeskunde deutschsprachiger Länder
KNLU-Gebäude 1, R. 422, Deutsches Zentrum
Tel.: 529-95-97

Einladung zum Kolloquium

Interkulturelle, Politische und Sprachliche Kommunikation

für Kollegen/Kolleginnen bzw. Staff (Dozentenfortbildung)

Mittwoch, 1. Juni 2005
13.00 Uhr

Thema:

**Wozu ein Masterstudiengang
„Angewandte Linguistik,
Kommunikationswissenschaft/Publizistik“ ?
Fragen zum Bologna-Prozeß
und zu Tendenzen europäischer Bildungspolitik**

Ort: Nationale Linguistische Universität Kiew
Gebäude **3**, am Lehrstuhl Deutsche Philologie,
10.Stock, Raum **10.01**

Gastprof.Dr.phil.Milutin Michael NICKL
Angewandte Linguistik/Deutsch als Fremdsprache
& Fachsprache, Kommunikationswissenschaft
und Landeskunde deutschsprachiger Länder
KNLU-Gebäude 1, R. 422, Deutsches Zentrum
Tel.: 529-95-97

Einladung zu unserem Kolloquium

Interkulturelle, Politische und Sprachliche Kommunikation

für Kollegen/Kolleginnen bzw. Staff (Dozentenfortbildung)

Donnerstag, 26. Mai 2005

11.50 – 13.10 Uhr

Thema:

**Curriculare Fragen zur
Angewandten Linguistik des Deutschen,
Kommunikationswissenschaft/Publizistik
im Hinblick auf den Bologna-Prozeß**

Ort: Nationale Linguistische Universität Kiew
Gebäude 1, Deutsches Zentrum, Raum **418**
73 Chervonoarmijska Str., UA-03680 GSP Kiev:

Gastprof. Dr.phil. Milutin Michael NICKL
Angewandte Linguistik/Deutsch als Fremdsprache
& Fachsprache, Kommunikationswissenschaft
und Landeskunde deutschsprachiger Länder
Tel.: (0038044) 269-95-97

Einladung zum Kolloquium

Interkulturelle, Politische und Sprachliche Kommunikation

für Kollegen/Kolleginnen bzw. Staff (= Dozentenfortbildung)

Unser Gast ist am Dienstag, 5. April 2005

13.30 – 15.00 Uhr

Herr Olaf BOLLBRINKER

Referent für Pädagogische Verbindungsarbeit

des **GOETHE-Institut**s Kiew

Ort: Nationale Linguistische Universität Kiew
Gebäude 1, Deutsches Zentrum, Raum 418
73 Chervonoarmijska Str., UA-03680 GSP Kiew:

Gastprof.Dr.phil.M.Michael NICKL
Angewandte Linguistik des Deutschen und
Vergleichende Kommunikationswissenschaft

Lehrveranstaltungen/Blockseminare im WS 2004/05 (Nov/Dez)
St. Kliment-Ochridski-Universität Sofia
Fakultät für Klassische und Neuphilologien,
BG-1113 Sofia, Tsarigradsko Chaussee 125, Block III, Raum: 417

- Vorlesung Einführung in Theorien und Modelle der
Human- und Sprachkommunikation
Theoretical approaches and models of human communication
- Termine: Montag, jeweils 2 stg. 17.¹⁵ bis 19⁰⁰ Uhr
-
- Wahlseminar: Landeskunde/Medienkommunikation deutschsprachiger Länder:
(30 Std gesamt) Journalistische Darstellungsformen
Wer Inhalte und Themenpräferenzen der Massenkommunikation
deutschsprachiger Länder und ihre Meinungsangebote verstehen will,
muss die wichtigsten referierenden, raesonierenden und segmentierbaren
Darstellungsformen und medienspezifischen Mischformen anhand
systematischer Kriterien einschätzen können. Medienspezifisch besagt hier:
bezogen auf tagesaktuelle Printmedien, Hörfunk, Fernsehen und Internet.
Im einzelnen geht es um
Nachricht, Nachrichtensprecher-Intonation, Meldung, Nachrichtenkomplexe,
angefietscherte Nachricht, Bericht, Feature und andere „gebaute“ Beträge,
Portraet, Kommentar und Varianten, Leitartikel, Glosse, Karikatur, Kolumne,
Reportage, Rezension, sowie um einige typische hoerfunk-, fernseh- und
www-typische Mischformen.
Exemplarische Analysen sollen zu Perspektiven des Zeitbewusstseins und zur
Diskussion von Objektivitätsnormen und Realitätskonstruktionen führen.
Di Mi Do jeweils 17⁰⁰ -19.30 Uhr
-
- OS/Kolloquium: Objektivierungsprobleme der interkulturellen
Lingua-franca-Kommunikation in Europa
Im Oberseminarkolloquium können ausgewählte, methodisch-kritische Fragen
und Vorgehensweisen aus laufenden Qualifizierungsarbeiten (Mag., Diss.)
vorgestellt, problematisiert und diskutiert werden, die einen Bezug zum
kommunikationswissenschaftlich-linguistischen Rahmenthema aufweisen.
- Termine: Mo 1 stg. jeweils nach der Vorlesung, 19-20 Uhr, längstens bis 20.30 Uhr !